

Hırvatistan'da İşsizlik Başvurusu

Hırvatça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
İş arayan olarak kaydolmak istiyorum.	Želim se prijaviti kao nezaposlen.	je-lim se pri-ya-vi-ti ka-o ne-za-pos-len
İşsizlik ödeneği için başvurmak istiyorum.	Želim tražiti novčanu naknadu.	je-lim tra-ji-ti nov-ča-nu nak-na-du
İşimi kaybettim.	Izgubio sam posao.	iz-gu-bi-o sam po-sao
Sözleşmem bitti.	Istekao mi je ugovor.	is-te-ka-o mi ye u-go-vor
Sezon bitti.	Završila je sezona.	za-vr-ši-la ye se-zo-na
Nasıl başvururum?	Kako podnijeti zahtjev?	ka-ko pod-ni-ye-ti zah-tyev

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Kimliğim burada.	Evo moje osobne.	e-vo mo-ye o-sob-ne
OIB'im var.	Imam OIB.	i-mam o-i-be
İş sözleşmem burada.	Evo ugovora o radu.	e-vo u-go-vo-ra o ra-du
İşten çıkış belgem burada.	Evo odluke o prestanku radnog odnosa.	e-vo od-lu-ke o pres-tan-ku rad-nog od-no-sa
Bordrolarım burada.	Evo platnih lista.	e-vo plat-nih lis-ta
Banka bilgilerim burada.	Evo broja računa.	e-vo bro-ya ra-ču-na

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Ne kadar süre çalıştınız?	Koliko dugo ste radili?	ko-li-ko du-go ste ra-di-li
Primleriniz ödendi mi?	Jesu li doprinosi plaćeni?	ye-su li dop-ri-no-si pla-će-ni
Neden işten ayrıldınız?	Zašto je pretao radni odnos?	zaş-to ye pres-ta-o rad-ni od-nos
Kendiniz mi ayrıldınız?	Jeste li sami dali otkaz?	yes-te li sa-mi da-li ot-kaz
Şu an iş arıyor musunuz?	Tražite li posao?	tra-ji-te li po-sao

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
İki yıl çalıştım.	Radio sam dvije godine.	ra-di-o sam dvi-ye go-di-ne
Evet, primlerim ödendi.	Da, doprinosi su plaćeni.	da, dop-ri-no-si su pla-će-ni
Ben ayrılmadım, çıkarıldım.	Nisam dao otkaz, dobio sam ga.	ni-sam da-o ot-kaz, do-bi-o sam ga
Sözleşmem bitti.	Istekao mi je ugovor.	is-te-ka-o mi ye u-go-vor
Evet, iş arıyorum.	Da, tražim posao.	da, tra-jim po-sao
Ne kadar alacağım?	Koliko ću dobivati?	ko-li-ko çu do-bi-va-ti

Kayıt Sonrası

Yükümlülükler ve devam eden işlemler.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Što trebam raditi?	što tre-bam ra-di-ti
Ne sıklıkla gelmeliyim?	Koliko često trebam dolaziti?	ko-li-ko çes-to tre-bam do-la-zi-ti
Sağlık sigortam devam ediyor mu?	Ostajem li zdravstveno osiguran?	os-ta-yem li zdrav-stve-no o-si-gu-ran
İş buldum.	Našao sam posao.	na-şao sam po-sao
Bunu bildirmem gerekiyor mu?	Trebam li prijaviti?	tre-bam li pri-ya-vi-ti
Kursa katılabilir miyim?	Mogu li na obrazovanje?	mo-gu li na ob-ra-zo-va-nye

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Dobar dan, kako vam mogu pomoći? İyi günler, buyurun.
Siz	Želim se prijaviti kao nezaposlen. Završila je sezona. İş arayan olarak kaydolmak istiyorum. Sezon bitti.
Görevli	Koliko dugo ste radili? Ne kadar süre çalıştınız?
Siz	Radio sam šest mjeseci, doprinosi su plaćeni. Altı ay çalıştım, primlerim ödendi.
Görevli	Jeste li sami dali otkaz? Kendiniz mi ayrıldınız?
Siz	Ne, istekao mi je ugovor. Hayır, sözleşmem bitti.
Görevli	Imate li odluku o prestanku? İşten çıkış belgeniz var mı?
Siz	Da, evo je. Evet, burada.
Görevli	Dobro, prijavljujem vas. Tamam, kaydınızı yapıyorum.
Siz	Ostajem li zdravstveno osiguran? Sağlık sigortam devam ediyor mu?
Görevli	Dok ste u evidenciji, da. Kayıtlı olduğunuz sürece evet.
Siz	Hvala lijepa. Teşekkür ederim.

Hırvatistan'da Bilmeniz Gerekenler

Sezon sonunda hemen başvurun: turizmde çalışıyorsanız sezon bitiminde kaydolmak için süre sınırı vardır. Geciktirmek doğrudan hak kaybıdır.

Primler belirleyici: ödenek hakkı ödenen sigorta primlerine bağlıdır. Kayıtsız çalışılan süre sayılmaz.

Kayıt sağlık sigortasını sürdürür: ödenek almasanız bile HZZ'ye kaydolmak sağlık sigortanızın devam etmesini sağlar.

Odluka o prestanku: işverenin düzenlediği işten çıkış kararı olmadan başvuru yapılamaz. İşten ayrılırken istemeyi unutmayın.